

# 海德堡，展開一場臺灣文學盛宴

側記「展示作家：博物館空間形塑的臺灣文學記憶」學術研討會

文——覃子君 公共服務組

圖——覃子君、張綵芳

這場國際交流盛會，聚焦在臺灣如何透過博物館空間去論述及形塑臺灣文學的集體記憶，以賴和文教基金會及賴和紀念館為例，邀請賴和文教基金會代表及賴和後代主講，而國立臺灣文學館則分享賴和書房的展示等案例，以及與臺灣各地文學主題博物館之間合作交流的階段性成果。

德國海德堡大學漢學系主辦的「展示作家：博物館空間形塑的臺灣文學記憶」學術研討會（Forging Literary Memory in Taiwan: The Commemoration of Writers in Museum Space）採取了專題演講、工作坊及演奏會的複合型態，由該系梅嘉樂教授（Prof. Dr. Barbara Mittler）、助理教授暨博士生艾美麗（Emily Mae Graf）統籌，亦獲臺灣教育部的補助支持，2015年12月11日起連續兩日於海德堡大學城裡舉辦。



研討會後的大合影，見證這場在海德堡的文學盛會。

## 從臺灣新文學之父賴和出發，遇見臺灣文學

研討會首日由兩場專題演講展開，分別由愛爾朗根·紐倫堡大學（Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg）王馬克教授（Prof. Dr. Marc André Matten）及法蘭克福大學（Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main）漢學系楊芝音助理教授（Prof. Dr. Zhiyi Yang）分別以「後現代真實記憶的形塑」（Places of the Past and for the Past—Crafting Authentic Memories in the Postmodern Era）及「汪兆銘詩作中記憶的七種運用」（Poetry as Memory Text: Seven Uses of Memory in the Poems of Wang Zhaoming）為題進行英文演講；次日的工作坊則分作上下兩場主題：主題一「文學的功

能：記憶與身分」，由賴碩彥醫生主講「賴和遺稿的保存與出版」、陳萬益教授主講「文學記憶與戰後臺灣人的認同——賴和紀念館和基金會的經驗」、周馥儀執行長主講「閱讀賴和青年行動——賴和精神深化青年公共意識的當代實踐」；主題二「博物館中的作家：從教師到勇士」，由張綵芳秘書主講「當作家紀念館成為文學教室——賴和紀念館推動文學教育經驗」、筆者主講「深耕文學的內在，搭建友善的館際平臺——以國立臺灣文學館為例」（與本館研究典藏組林佩蓉助理研究員合著）、艾美麗助理教授主講「為臺灣的文學記憶創造空間——在紀念館中追憶賴和」。工作坊均由發表人進行約15分鐘的概念陳述，再由現場漢學系學

生、與會者進行意見交流與深度討論，最後由梅嘉樂教授及陳廣琛博士候選人進行綜合座談。由於發表人的文章及相關延伸閱讀均於本次研討會前透過該系相關課程的導讀及引領，故工作坊的進行得以與該校、該所師生、留德臺灣、中國學生等，激盪出深刻且熱切的討論與對話。

同日晚間，眾人則從漢學系活動場地步行至海德堡民族博物館（Völkerkundemuseum），一場文學音樂的饗宴即將在該座修建於18世紀、海德堡最古老住宅建築之一的魏瑪宮（Palais Weimar）登場。在二樓的演奏廳，上演的詩文及曲目，是賴和的小說〈鬥鬧熱〉、新詩〈相思〉、〈月光〉、〈相思歌〉、〈浪漫外記〉、〈獄中日記〉，以及李昂的長篇小說《看得見的鬼》部分篇章，由來自德國漢堡的女演員Katharina Schütz、海德堡大學漢學系學生成文愚、Jakob Erlei、劉研言、Odila Schröder、張亦琦及耿智分別華語與德語朗誦這些文學作品，以及《河》賴和音樂專輯製作人、現任香港大學助理教授吳易叡彈奏，並以臺語演唱改編自賴和作品的歌曲。在海德堡的那個冬夜，隨著賴和的文學與音樂，我們齊聚一堂，溫暖、難忘。

這次會議所在的城市，美麗而古樸寧靜，同時也是獲聯合國教科文組織選為2014年的「文學之都」；從甄選標準來看，該城無論是在出版、教育推廣、活動節慶、翻譯動能、媒體參與等面向，彰顯著城市與文學緊密連結的共生共存關係；而此次研討會有著喜愛文學的人們參與，飽含著文學與藝術的迷人氛圍，因著研討會的機緣，讓我們得以穿梭、置身在大學城中這些重要文化地景，深刻感受



臺文館致贈《遇見文學美麗島》予駐德國臺北代表處法蘭克福辦事處，與黃瑞坤處長（右3）合影，左起賴和文教基金會周馥儀執行長、吳易叡助理教授、賴碩彥醫師、陳萬益教授與臺文館覃子君。（攝影／張綵芳）

到這座大學城的豐沛動能，在在展現了文學即是日常，也是城市根深蒂固的文化底蘊，無處不散發出耀眼的光芒。

## 交流序曲——第二站，法蘭克福

12月13日的午後，在歐洲台灣協會中南區分會傅佩芬會長的安排下，由該會主辦、法蘭克福德華婦女會協辦的「賴和文學欣賞及音樂演奏」，於法蘭克福市的書店咖啡廳（Ypsilon Buchladen & Café）舉辦，由我們輪流朗讀並賞析賴和文學作品〈一桿稱仔〉、〈蛇先生〉等，演唱賴和文學音樂作品，現場坐滿了許多定居、旅居德國的臺灣朋友，與我們一起聊文學。

此外，此次德國行在駐德代表處文化組劉順明先生、金綺年秘書的協助與安排下，我們一行人前往駐德國臺北代表處法蘭克福辦事處拜會黃瑞坤處長，分享臺文館及賴和紀念館等臺灣文學主題博物館的近況，也希望未來臺灣文學無論在作品外譯、推廣交流上有更多合作的機會。☞